

Уривок зі статті

Оригінал:	Переклад:
Літературознавча праця М. Етвуд «Виживання: тематика канадської літератури» стала ґрунтовним дослідженням особливостей національного літературного процесу Канади. В своїй роботі дослідниця не лише визначає виживання як провідну тему канадського літературознавчого дискурсу, а й формує основний його принцип – жертвовність. Так, М. Етвуд, характеризуючи виживання, як боротьбу кожної людини з неоколоніальним впливом та з нищівною силою природи, зазначає, що особистість у цій сутичці виступає як жертва. Відповідно до цього літературознавець виділяє чотири позиції жертвовності: 1) самозаперечення факту жертви; 2) самоусвідомлення факту жертви, але витлумачення його як Фатуму; 3) самоусвідомлення факту жертви, що супроводжується відмовою вірити в те, що ця роль неминуча; 4) творення анти-жертви.	M. Atwood's work "Survival: Themes of Canadian Literature" is considered to be a thorough study of the special features of the Canadian national literary process. In this work, the author not only determines survival as a leading theme of Canadian literature, but also forms its basic principle – sacrifice. Thus, M. Atwood, describing survival as the struggle with neo-colonial influence and with the destructive force of nature, states that the person in this battle acts as a victim. Accordingly, the scholar identifies four positions of sacrifice: 1) self-denial of being a victim; 2) self-awareness of the fact of being a victim, but the interpretation of it as destiny; 3) self-awareness of the fact of being a victim followed by refusal to believe that this role is inevitable; 4) creation of anti-sacrifice.